

# THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA

**“Please complete the English version of the document, the target language version will be automatically completed”**

**School** \_\_\_\_\_

**Address** \_\_\_\_\_

**Philadelphia, PA** \_\_\_\_\_

**Telephone** \_\_\_\_\_

**Student** \_\_\_\_\_ **I.D.** \_\_\_\_\_

**Parent** \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Dear Parents/Guardians:

Enclosed, please find your child’s report card for the \_\_\_\_\_ **Marking Period** for the \_\_\_\_\_ **Academic year**. We are asking that you review the report card very carefully.

**Teachers of students who are “in danger of failing” will contact parents within the next few days to schedule either a phone conference or a face-to-face conference at a time that is conducive to both parents and teachers.**

All parents are encouraged to contact their child’s teacher to discuss their child’s progress to date.

Thank you for being a partner in your child’s education.

Sincerely,

\_\_\_\_\_  
Principal

የፊላደልፊያ ወረዳ ትምህርት ቤት

ትምህርት ቤት/School \_\_\_\_\_

አድራሻ/Address \_\_\_\_\_

Philadelphia, PA \_\_\_\_\_

ቴሌፎን/Telephone \_\_\_\_\_

ተማሪ/Student \_\_\_\_\_ I.D. \_\_\_\_\_

ወላጅ/Parent \_\_\_\_\_

ቀን/Date \_\_\_\_\_

የተከበራችሁ ወላጆች/ሞግዚት፦

እባክዎ ለ \_\_\_\_\_ ዓመተ ትምህርት/Academic Year የልጅዎን \_\_\_\_\_ የነጥብ ክፍለ ጊዜ/Marking  
Period የሪፖርት ካርዱን እንዲያገኙት ተያይዞ ቀርቧል። የሪፖርት ካርዱን በጥንቃቄ እንዲከልሱት እንጠይቃለን።

የተማሪዎች አስተማሪዎች "በመውደቅ አደጋ ላይ ያሉ" ተማሪዎች ወላጆች ጋር ለወላጆች እና አስተማሪዎች ምቹ የሆነ የቴሌፎን ኮንፈረንስ ወይም ፊት-ለፊት ኮንፈረንስ የጊዜ ሰሌዳ ለመመደብ በቀጣይ ቀኖች ይገናኛሉ።

ሁሉም ወላጆች ስለ ልጆቻቸው የቀን እድገት ለመወያየት የልጆቻቸውን አስተማሪ ማግኘት ይበረታታሉ።

በልጅዎ ትምህርት አጋር በመሆንዎ እናመሰግናለን።

ከልብ አክባሪያችሁ፦

\_\_\_\_\_  
Cዕስ መምህር/Principal

ከ4ኛ-8ኛ ክፍል ድረስ የሪፖርት ካርድ አስተያየቶች  
 Grades 4-8 Report Card Comments

(ወላጅ፣ (✓) ያለባቸውን ጉጥል ነገሮች የእርስዎን ልጅ ይገልጻሉ)

Teacher: Please put a checkmark ✓ in the middle column of the items that apply to the student

ትምህርት ቤት / School \_\_\_\_\_

መምህር / Teacher \_\_\_\_\_

ወላጅ / Parent \_\_\_\_\_

ተማሪ / Student \_\_\_\_\_ መታወቂያ ቁጥር# \_\_\_\_\_

Comments	አስተያየቶች
<b>Character Building and Behavior Pattern (positive)</b>	<b>የባህሪ ግንባታ እና የባህሪ አዝማሚያ (አዎንታዊ)</b>
<i>Is conscientious and works hard</i>	ንቁ ነው/ች እና ጠንክሮ/ሪ ይሰራል/ትሰራለች
<i>Follows directions</i>	መመሪያዎችን ይከተላል/ትከተላለች
<i>Works cooperatively with others</i>	ከሌሎች ጋር ተባብሮ ይሰራል/ትሰራለች
<i>Uses time appropriately and is organized</i>	ጊዜውን/ዋን በአግባቡ ይጠቀማል/ትጠቀማለች እና ጥንቁቅ ነው/ች
<i>Demonstrates consistent effort</i>	ቀጣይነት ያለው ጥረት ያሳያል/ታሳያለች
<i>Follows school and classroom rules</i>	የትምህርት ቤት እና የክፍል ውስጥ ደንቦች ያከብራል/ታከብራለች
<i>Accepts responsibility</i>	ኃላፊነት ይወስዳል/ትወስዳለች
<i>Respects the rights and feelings of others</i>	የሌሎችን መብቶች እና ስሜቶች ያከብራል/ታከብራለች
<i>Sets a positive example for the rest of the class</i>	ለሌላው ተማሪ አብነት ይሆናል/ትሆናለች
<i>Is polite and courteous</i>	ትሁት እና ጨዋ ነው/ች
<i>Manages own behavior</i>	የራሱን/ሷን ባህሪ ያስተዳድራል/ታስተዳድራለች
<i>Works well with partner and/or learning group</i>	ከአጋር ጋር እና/ወይም ከትምህርት ቡድን ጋር ጥሩ ይሰራል/ትሰራለች
<i>Handles conflict appropriately</i>	ግጭትን በተገቢው መንገድ ያስተናግዳል/ታስተናግዳለች
<i>Demonstrates leadership skills</i>	የመሪነት ክህሎቶችን በተግባር ያሳያል/ታሳያለች
<i>Helpful in resolving conflict</i>	ግጭትን በመፍታት ላይ ኢጋዥ ነው
<i>Honors diversity of fellow students</i>	የአቻ ተማሪዎችን በዝህል ልዩነት ያከብራል/ታከብራለች
<i>Helpful to classmates and others</i>	ለክፍል ጓደኞች እና ለሌሎች ኢጋዥ ነው/ች
<i>Makes friends readily</i>	በቀላሉ ጓደኞች ያፈራል/ታፈራለች

<b>Character Building and behavior pattern (Negative)</b>		<b>የባህሪ ግንባታ እና የባህሪ አዝማሚያ (አሉታዊ)</b>
Does not get along with peers		ከአቻ ተማሪዎች ጋር አይጣጣም/አትጣጣም
Disrespectful of others		ሌሎችን አያከብርም/አታከብርም
Needs improvement in attitude		በአመለካከት ባህሪ መሻሻል ያስፈልገዋል/ጋታል
Does not wear school uniform		የትምህርት ቤት ደንብ ልብስ አይለብስም/አትለብስም
Handles conflict inappropriately		ግጭትን በአግባቡ አይዝም/አትይዝም
Must learn to control his/her behavior		ባህሪውን መቆጣጠር መማር አለበት/አለባት
Excessive lateness		ከልክ በላይ የሆነ አርፋጅነት
Excessive absences		ከልክ በላይ የሆነ ከትምህርት ቤት መቅረት
Inattentive-89		ምንም ትኩረት አይሰጥም/አትሰጥም-89
Does not work well in cooperative groups		በትብብር ቡድኖች ጥሩ አይሰራም/አትሰራም
Wastes time, not on task		ጊዜ በሥራ ላይ ሳይሆን በሌላ ነገር ያባክናል/ታባክናለች
Disrupts instruction		መመሪያ በሚሰጥበት ጊዜ ያቋርጣል/ታቋርጣለች
<b>Academic Performance (Positive)</b>		<b>አካዳሚያዊ የሥራ አፈጻጸም (አዎንታዊ)</b>
Excellent in effort, attention and preparation		በጥረት ማድረግ፣ በትኩረት መስጠት እና በመዘጋጀት እጅግ በጣም ጥሩ
Produces quality work		ጥራት ያለው ሥራ ይሰራል/ትሰራለች
Thinks things through and provides reasons for opinions		ነገሮችን በጥልቀት ያስብባቸዋል/ታስብባቸዋለች እና ለሃሳቡ/ቧ ምክንያቶችን ይሰጣል/ትሰጣለች
Imaginative, has lots of ideas, thinks of ways to solve problems		ሃሳብ አመንጨ፤ ብዙ ሃሳብ አለው/ላት፣ ችግሮችን ለመፍታት የተለያዩ መንገዶችን ያስባል/ታስባለች
Participates thoughtfully in discussions		በውይይቶች ላይ በትኩረት ይሳተፋል/ትሳተፋለች
Practices mindful learning and welcomes new ideas		ጥንቃቄ የተሞላ የመማር ልማድን ያሳያል/ታሳያለች እና አዳዲስ ሃሳቦችን ይቀበላል/ትቀበላለች
<b>Academic Performance(Negative)</b>		<b>አካዳሚያዊ የሥራ አፈጻጸም (አሉታዊ)</b>
Assignments are sometimes incomplete		የተሰጡ የሚሰሩ ሥራዎች አንዳንድ ጊዜ ያልተሟሉ ናቸው
Low test grades		ዝቅተኛ የፈተና ውጤቶች
Difficulty following written directions		በጽሑፍ የሚሰጡ መመሪያዎችን የመከታተል ችግር
Difficulty following oral directions		በቃል የሚሰጡ መመሪያዎችን የመከታተል ችግር
Failure to make up work		የማስተካከያ ሥራን ሳይሰሩ መቅረት
Assignments missing		የተሰጡ ሥራዎች ተመላሽ አልተደረጉም
Homework missing		የቤት ሥራዎች አልተሰሩም

<i>Has trouble with reading comprehension</i>		<i>በንባብ ክህሎቶች ላይ ችግር አለበት/ባት</i>
<i>Fails to bring supplies to school</i>		<i>ወደ ትምህርት ቤት አስፈላጊ ቁሳቁሶችን ይዞ አለመምጣት</i>
<i>Has trouble reading unfamiliar words</i>		<i>ያልተለመዱ ቃላትን ለማንበብ ችግር አለበት/ባት</i>
<i>Needs improvement in math skills</i>		<i>በኢሳብ ክህሎቶች ላይ መሻሻል ያስፈልገዋል/ጋታል</i>
<i>Lacks basic skills</i>		<i>መሰረታዊ ክህሎቶች ይጎሉታል/ዋታል</i>
<i>Assignments are incomplete or missing</i>		<i>የተሰጡ ሥራዎች ያልተጻፉ ናቸው ወይም ይጎድላሉ</i>
<b>Progress</b>		<b>ግስጋሴ</b>
<i>Commendable progress</i>		<i>የሚመስገን ግስጋሴ</i>
<i>Shows improvement in work</i>		<i>በሥራ ላይ መሻሻልን አያሳዩ/ች ነው/ች</i>
<b>ESOL or Special Education related issues</b>		<b>ESOL ወይም ክልዩ ትምህርት ጋር የተዛመዱ ጉዳዮች</b>
<i>Grade is based on adaptations/accommodations in accordance with IEP</i>		<i>ወጤቱ/ቷ በ IEP መሰረት ባሉ መለማመዶች/መስተንግዶዎች ላይ የተመረከዘ ነው</i>
<i>Supplementary instruction/support from Resource Room teacher</i>		<i>ተማሪው/ዋ ተጨማሪ መመሪያ እና ማጠናከሪያዎችን ከግብዓት ክፍል መምህር ተቀብሏል/ለች</i>
<i>Grade is based on an instructionally appropriate level</i>		<i>ወጤቱ/ቷ በመመሪያ አሰጣጥ ተገቢው ደረጃ ላይ የተመረከዘ ነው</i>
<i>No grade due to late admission</i>		<i>ዘግይቶ ትምህርት በመጀመር ምክንያት ምንም ወጤት አልተሰጠም</i>
<i>No grade due to beginner ESOL status</i>		<i>ጀማሪ ESOL በመሆን ምክንያት ምንም ወጤት አልተሰጠም</i>
<i>No grade due to medical reasons</i>		<i>በሕክምና ምክንያት ምንም ወጤት አልተሰጠም</i>
<i>Subject is taught in both languages of the bilingual program</i>		<i>ትምህርት በባለሁለትዮሽ ፕሮግራሙ ሁለት ቋንቋዎች እንዲማር ተደርጓል/ጋለች</i>
<b>Intervention</b>		<b>የማስተካከያ ጣልቃ ገብ እርምጃ</b>
<i>Parent conference requested</i>		<i>ከወላጅ ጋር ውይይት ማድረግ አስፈልጎ ይኸው ተጠይቋል</i>
<b>ተጨማሪ ማሳሰቢያ /Additional Note</b>		